

Dialogues francophones, 15/2009

Editura Universitatii de Vest din Timisoara

ISSN 1224-7073, 202 p.

Le numéro 15/2009 de la revue *Dialogues francophones*, consacré aux manifestations littéraires contemporaines de la francophonie, invite à réfléchir sur les représentations identitaires très diverses qui caractérisent les francophonies contemporaines (Andreea Gheorghiu, *(En)jeux identitaires*). Pierre Morel, dans la partie introductive de ce numéro examine le rôle joué par la littérature dans la construction des sociétés modernes et les questions liées aux notions de littérature nationale et de littérature émergente en général. Dans la première section « Ecrivains roumains d'expression française », Georgiana Lungu-Badea remet en discussion les critères d'appartenance identitaires des écrivains et de leurs personnages ; analysant des expressions identitaires : du nivellement identitaire imposé par le communisme à l'atomisation des sociétés modernes et, ensuite, à la globalisation. Raymonde A. Bulger observe le ressort et le tricot de la résilience de deux adolescentes survivantes des camps de la mort, étudie l'humour comme arme de défense et le difficile retour à la vie. La seconde section, « Littérature francophone de Canada » ; regroupe quatre contributions. Peter Klaus, s'interrogeant sur le rôle de la littérature et la façon de celle-ci de réécrire l'histoire, constate que l'absence (présumée) d'histoire (des Amérindiens) a été récupérée aussi bien par des auteurs amérindiens que par d'autres auteurs. Margareta Gyurcsik envisage l'étude de l'expérience d'un échange culturel entre les l'Amérique et l'Europe du point de vue du dialogue des cultures et du multiculturalism. Fred Dervin se penche sur les identités plurielles et le « fardeau » afférent, analysant trois types de mécanismes identitaires. Et Delia Georgescu se propose une analyse du rôle joué par le nom (réel, d'emprunt, reçu) dans l'univers romanesque. Ensuite, dans la troisième section, « Littérature francophone de Belgique », Ilona Balazs passe en revue le sondage rétrospectif de l'enfance et les événements qui ont contribué à la formation de la personnalité (auctoriale) en pays d'immigration. La quatrième section explore « Littérature francophone de Maghreb », Samira Etouil démontre que l'appartenance est définie par des ruptures et des pertes et, surtout, que la langue de l'Autre (le français) est fondamentale dans la définition de l'identité des personnages. Ioana-Maria Putan s'intéresse à la quête du « moi » perdu quelque part dans le passé. Dans la section des comptes rendus on peut lire cinq exposés consacrés aux livres suivants : Mariana Ne, *Alexandre Dumas écrivain du XXIe siècle. L'impatience du lendemain*, Izabella Badiu, *Métamorphoses de l'écriture diariste à l'âge contemporain*. Julien Green, Albert Cohen, Claude Roy, N. Steindhardt, I. D. Sârbu, Cluj-Napoca, (Georgiana Lungu-Badea) ; Lucie Lequin et Catherine Mavrikakis (sous la direction de), *La Francophonie sans frontière : Une nouvelle cartographie de l'imaginaire au féminin* (Ileana Neli Eiben) ; *L'Intergénérationnel Studia Universitatis, Philologia*, vol. 53 / 2008 – n°4, études réunies et présentées par Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière (Ioana Giurginca) ; et Mugura Constantinescu, *Lire et traduire la littérature de jeunesse* (Alina Bîrdeanu). Un très intéressant entretien (*Le dialogue infini*) avec Jen Farkas et Michel Deguy clôt le numéro 15/2009 de la revue Dialogues francophones : (En)Jeux identitaire.

Sommaire

Avant-propos: « (En)Jeux identitaires » , Andreea GHEORGHIU

Introduction: Comment la littérature dit l'identité, Philippe MOREL

1.Écrivains francophones d'origine roumaine

Identités urbaines : communistes, communautaires, communautaristes dans les romans *La Belle Roumaine* de Dumitru Tsepeneag et *Zoia* de Virgil Tănase, Georgiana LUNGU-BADEA.

« Celui qui rêve et celui que l'on rêve ne font qu'un » : jeux et enjeux identitaires chez Ana Novac, Raymonde A. BULGER.

2.Littérature francophone de Canada

Les Amérindiens et la réappropriation (ou la réécriture) de l'histoire de l'Amérique du Nord, Peter KLAUS

Les Jeux/enjeux interculturels de Gaëtan Brulotte, Margareta GYURCSIK

Le fardeau des identités dans *Tsubame* d'Aki Shizamaki, Fred DERVIN

Discours sur le nom au Babylone, Delia GEORGESCU

3. Littérature francophone de Belgique

(En)quête identitaire dans *De Cendres et de fumées* de Philippe Blasband, Ilona BALÁZS

4. Littérature francophone de Maghreb

Identité et appartenance dans *Cap Nord* de Hédi Bouraoui et *Le Chant de Goubi* d'Abderrahman Beggar, Samira ETOUIL

La quête identitaire dans *La disparition de la langue française* d'Assia Djébar, Ioana-Maria PUȚAN,

5. Comptes rendus

Mariana Neț, Alexandre Dumas écrivain du XXI^e siècle. *L'impatience du lendemain* (Georgiana Lungu-Badea)

Izabella Badiu, *Métamorphoses de l'écriture diariste à l'âge contemporain. Julien Green, Albert Cohen, Claude Roy, N. Steindhardt, I. D. Sârbu* (Georgiana Lungu-Badea)

Lucie Lequin, Catherine Mavrikakis (coord.), *La Francophonie sans frontières* (Neli Ileana Eiben)

Rodica Lascu-Pop et Pascale Auraix-Jonchière (coord.), *L'Intergénérationnel* (Ioana Giurginca), 107

Muguraș Constantinescu. *Lire et traduire la littérature de jeunesse* (Alina Bîrdeanu)

6. Entretiens

Le dialogue infini. Entretien avec Michel Deguy (Jenő Farkas)

Notes bio-bibliographiques